



Wir wünschen Ihnen ein besinnliches Weihnachtsfest

Jahresabschlussver-  
anstaltung der Mitglieder-  
vertreter\*innen 4

Unser  
Jahresrückblick 2022 6

50 Jahre  
Alfred-Brehm-Weg und  
Carl-Schorlemmer-Ring 10

neues  
Dienstleistungsangebot 12

# Wir gratulieren

*Jubilare Oktober bis Dezember 2022*

## **Ab 90. Geburtstag**

Werner Kötz  
Heinz Richter  
Christel Uller  
Helga Kruse  
Ingeborg Wolf  
Horst Koppitz  
Lissy Wegeleben  
Römhild Kistmacher  
Siegfried Olschowsky  
Gerhard Mucke  
Elvira Schmidt  
Ruth Dietrich  
Natascha Gerner

## **80. Geburtstag**

Lothar Müller  
Gert Stolte  
Doris Remmele  
Roswitha Günther  
Barbara Renate Lehnert  
Harriet Meinen  
Uta Breiting  
Hanni Pintaske  
Klaus Funkelt  
Gabriele Klapperstück  
Monika Keitel  
Erika Kopiera  
Heinrich Klaus Janetzki  
Lola Efler  
Karin Rapp  
Annemarie Albrecht  
Peter Hoffmann  
Sabine Schreck  
Karin Larisch  
Ingrid Siegl  
Christa Neumann  
Hannelore Myzyk  
Erika Lauenroth  
Siegbert Sklorz

## **70. Geburtstag**

Karin Lippert  
Brigitte Hampl  
Roland Sobeck  
Lothar Frenkel  
Ingelore Lorenz  
Jürgen Scheller  
Christine Pöschl  
Heidrun Hähre  
Stephan Dietzel  
Oswald Drögmöller  
Ellgard Weiß  
Heidemarie Mosinski  
Annelies Steinbach  
Volker Irmisch  
Armin Piltz  
Gabriele Kremal  
Elke Wöbky  
Brigitte Großmann  
Lothar Müller  
Elke Jogwick  
Marion Pirl  
Bernd Behncke  
Erika Sprenger  
Klaus-Peter Beck  
Jutta Schnettka  
Karin Gresse  
Gudrun Hofmann  
Klaus Hebestreit  
Horst Stritz

## IMPRESSUM

**Herausgeber:**  
Vorstand der Bau- und Wohnungsgenossenschaft  
Halle-Merseburg e.G. (BWG),  
Hallenring 8, 06108 Halle (Saale)  
0345 69305 | [info@hallebwg.de](mailto:info@hallebwg.de)  
[facebook.com/hallebwg](https://facebook.com/hallebwg)  
Havarie-Hotline: 0800 1013552

**Gestaltung:** Junisee  
Mittelstr. 9, 06108 Halle

**Druck:** Druckerei Impress  
Berliner Str. 62 – 66, 06116 Halle

**Bilder:** BWG Chronik: S. 10 | Doreen Balzke: (Waldhotel  
Friedrichroda) S.19 | Freepik: (3837669) S.19, (Christ-  
mas Angel Collection) designed by freepik S. 24,

(Weihnachtsmotive) callmetak S.24 | geiseltalsee.de: S. 19 |  
Halle Scout: S. 18 | Heinrich-Pera-Hospitz: S. 23 | istockphoto:  
(1401578198), S. 8 | Juliane Uhl: S.23 | Junisee: Visualisierung  
S. 12, 13 | Kiono: S. 3 – 7, 10 – 12, 14 – 16, 17, 20 – 22 |  
Lena Mank: S. 14 | Sammlung Herr Kupfer: S.11 | Shutterstock:  
(1560159779) S. 1, (521981425), S. 2, (1293618391) S.17 |  
wikipedia: (TATRA: <https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Tatra-halle.jpg>) S.18



## *Liebe Mitglieder, Liebe Leser\*innen,*

das Jahr 2022 sollte eigentlich das Jahr der Normalität nach der Coronapandemie werden. Leider wird das Jahr als dasjenige Jahr in die Geschichte eingehen, das den Krieg mit aller Brutalität zurück nach Europa gebracht hat. Die seit Februar 2022 in der Ukraine sich vollziehenden Ereignisse zeigen mehr als deutlich, wie zerbrechlich der mehr als sieben Jahrzehnte lang erlebte Frieden ist und wie dramatisch sich ein scheinbar nur zwei Länder betreffender Krieg auf die Weltwirtschaft und damit auch direkt auf jeden von uns hier in Deutschland auswirkt.

Wir alle spüren die Energiekrise an den nur in eine Richtung gehenden Kosten. Das von der Bundesregierung zu vertretende Fehlen klarer und pragmatischer

Lösungen führt zu Unsicherheit. Das Hin und Her um den Zeitpunkt des Inkrafttretens des Wohngeld-Plus-Gesetzes zwischen Bundesregierung und Bundesrat ist hierfür ein Paradebeispiel. Es mag sein, dass die Länder aus „administrativen Gründen“ die Wirksamkeit vom 01. Januar 2023 auf den 1. April 2023 verschieben wollen.

Allerdings hilft diese Verschiebung nur den Verwaltungen und nicht den betroffenen Mieterinnen und Mietern. Gleiches gilt für die Diskussion um den Gaspreis-/Fernwärmedeckel. Es hat bis zum 14. November gedauert, um festzulegen, was dazu geführt hat, dass auch die Energieversorger die ab Januar 2023 geltenden Energiepreise erst ab Mitte November 2022 verlässlich kalkulieren konnten.

Und so wird es in diesem Jahr sicherlich ein anderes Weihnachten sein, als wir es in den vergangenen Jahren, selbst unter den Bedingungen der Pandemie, gefeiert haben. Mut muss uns machen, dass wir trotz Energiekrise und Inflation bei uns in Deutschland ein friedliches Weihnachtsfest erleben dürfen.

Trotz allem oder gerade wegen aller Schwierigkeiten und Herausforderungen gilt es, den Optimismus zu bewahren und ihm Raum für Entscheidungen zu geben. Deshalb widmet sich die vierte Ausgabe unseres „im Blick“ vielen Themen unseres genossenschaftlichen Lebens. Wir wünschen Ihnen und Ihren Angehörigen, liebe Leser\*innen, ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Start ins Jahr 2023. Bleiben Sie gesund!

Ihre Vorstände

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Lutz Haake'.

Lutz Haake  
Sprecher des Vorstands

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Ekkehard Weiß'.

Ekkehard Weiß  
Vorstand



# Jahresabschlussveranstaltung der Mitgliedervertreter\*innen



*Unsere traditionelle Jahresabschlussveranstaltung mit den Mitgliedervertreterinnen und -vertretern fand in diesem Jahr am 28. November auf Einladung des Vorstandes wieder in der großen Begegnungsstätte des BWG Erlebnishauses statt.*

Im Beisein der Aufsichtsratsmitglieder berichtete der Vorstand über die Ergebnisse des Geschäftsjahres 2022 und gab einen Ausblick auf die Vorhaben und Pläne für das Jahr 2023.

In der anschließenden Diskussion spielten Fragen rund um die Energiekrise, die Versorgungssicherheit und vor allem die Entwicklung der Energiekosten eine wesentliche Rolle. In diesem Zusammenhang fand der Gastbeitrag unseres Mitglieds Ronald Meißner in seiner Funktion als Direktor des Verbandes der Wohnungsgenossenschaften (VdWg) große Beachtung.



- 1 Lutz Haake, Sprecher des Vorstands
- 2 Ekkehard Weiß, Vorstand
- 3 Ronald Meißner, Direktor des VdWg

4

## Rückblick 2022

Komplexe Umgestaltung der Immobilie Holzplatz 10



### Außenbereich – Fertigstellung 03/2023

- ✓ Komplett Neupflanzung der Freiflächen
- ✓ Schaffung von Feuerwehrezufahrten
- ✓ Sanierung und energetische Entschärfung der Fassade bis zum Indospielplan



### Innenbereich – Fertigstellung 02/2023:

- ✓ Schaffung eines genossenschaftsinternen Selbstzuges (private Abstellboxen)
- ✓ Bau einer „Lounge“ für Mitglieder, die unsere Schnellladestation nutzen
- ✓ Schaffung der Betriebsräume unserer Tochtergesellschaft



- 4 Präsentation über die Umgestaltung am Holzplatz 10
- 5 Mitgliedervertreter\*innen
- 6 Anita Steinhart, Aufsichtsrat
- 7 Ina Olm und Ingeburg Schmidt, Aufsichtsrat (v.l.)

5



6



7



Nicht weniger umfassend wurden auch ganz konkrete Themen der Wohngebiete diskutiert, angefangen von Fragen rund um eventuelle Mieterstrommodelle über Fragen der Grünlandpflege und Hausreinigung bis hin zu Anregungen und sachlich-kritischen Meinungen zu aktuellen Projekten und Vorhaben der Wohnumfeldgestaltung.

Aufsichtsrat und Vorstand bedanken sich für die rege Teilnahme sowie die konstruktive Diskussion und wünschen allen Mitgliedervertreter\*innen ein erfolgreiches, vor allem gesundes Jahr 2023.



# Jahresrückblick 2022

*Die weltweiten negativen Ereignisse wie auch die gesellschaftlich in Deutschland teilweise mehr als kontrovers diskutierten Themen machen es uns nicht leicht, einen unbeschwerten Rückblick zu wagen. Dennoch wollen wir es nicht unversucht lassen.*



Das erste Highlight war ohne Zweifel das im Frühjahr stattgefundene Richtfest für unsere drei neuen Stadthäuser im Parkviertel, dem ersten Neubauprojekt unserer Genossenschaft seit 1990. Zwischenzeitlich sind die Mehrfamilienhäuser fertiggestellt, und nahezu alle der 42 neuen Wohnungen haben bereits ihre Nutzer\*innen gefunden.



Mai

April

August

Unter dem Motto „Musik ist die Sprache, die wir alle verstehen“ haben wir den renommierten „kammerchor cantamus“ unter der Leitung von Dorothea Köhler im Mai 2022 für zwei Konzerte gewinnen können. Mit ihren Mord(s)geschichten begeisterte die Chorgemeinschaft im wunderschönen Schlossgartensalon von Merseburg das Publikum ebenso wie die zahlreichen Zuhörer\*innen im Dom zu Halle.



September

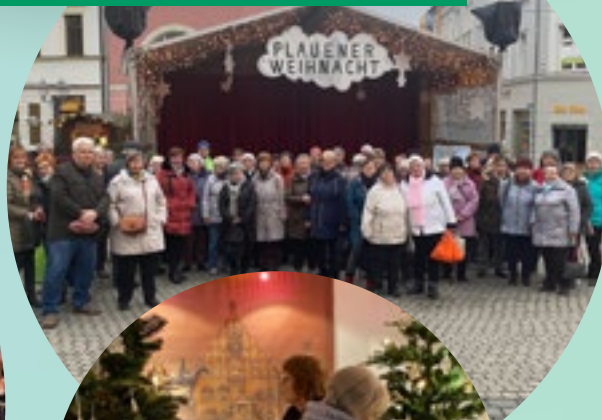
Und natürlich sind wir der Tradition treu geblieben und waren auf dem Neustadt- und dem Pestalozziparkfest vertreten. Wir nutzen diese beliebten Events, um mit unseren Mitgliedern, aber auch Interessentinnen und Interessenten ins Gespräch zu kommen und unsere Genossenschaft vorzustellen.



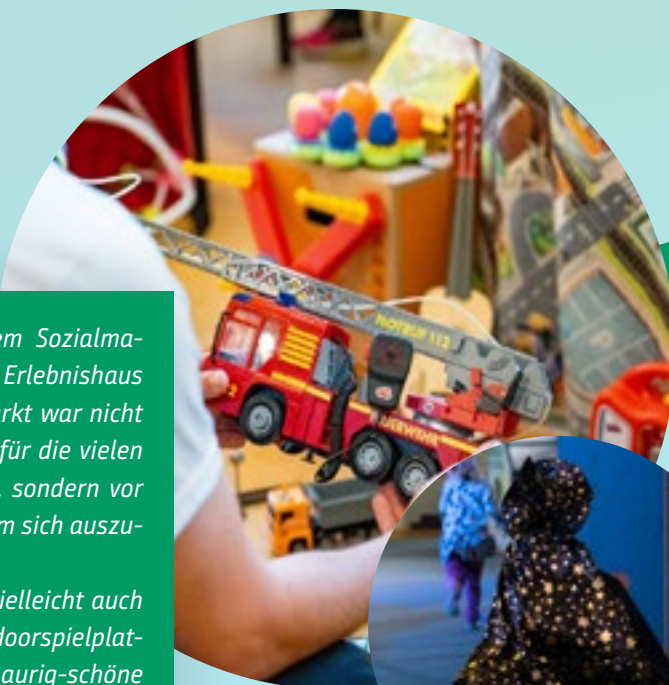
Im August wurde es sportlich. Mit einigem Stolz konnten wir die Handballer des SC Magdeburg als Deutscher Meister der 1. Liga und Vereinsweltmeister in einem spannenden Vorbereitungsspiel gegen den HC Erlangen in Halle-Neustadt präsentieren. Die Stimmung war phänomenal, und die ca. 800 Zuschauer\*innen verwandelten die SWH-Arena in einen echten Handball-Hexenkessel.

Wir freuen uns, dass wir alle Handballfans schon heute für ein Wiedersehen mit dem SC Magdeburg einladen können, weil die Handballer aus der Landeshauptstadt ihre Teilnahme auch für ein Spiel 2023 bereits zugesagt haben.

Und auch unser Sozialmanagement nutzte die Möglichkeiten nach zwei Jahren Pandemie wieder viele Veranstaltungen, wie zum Beispiel eine Fahrt zum Weihnachtsmarkt nach Plauen oder die Schiffrundfahrt auf der Goitzsche, durchführen zu können.



November



Der im Herbst von unserem Sozialmanagement vor und im BWG Erlebnishaus veranstaltete Kinderflohmarkt war nicht nur ein kleiner Marktplatz für die vielen Dinge die Kinder brauchen, sondern vor allem auch ein Treffpunkt um sich auszutauschen.

Aus Sicht der kleinen und vielleicht auch großen Gäste unseres Indoorspielplatzes war sicherlich die schaurig-schöne Halloweenparty ein toller Nachmittag, bei dessen Durchführung uns der Verein HKG „Die Saalenarren 09 e. V.“ tatkräftig unterstützt hat.

Oktober



# WIE WEITER MIT DEN HEIZ- UND NEBENKOSTEN?

Das Thema „Entwicklung der Energiekosten“ ist allgegenwärtig. Die letzten Wochen, eigentlich Monate haben wir alle miterleben müssen, wie schwer es der Bundes- und auch Landespolitik fällt, mit klaren und pragmatischen Entscheidungen in dieser Frage für Sicherheit zu sorgen. Klar ist nur: Die Energiekosten steigen und wegen der deutlichen Inflation auch die kalten Betriebskosten. In unserer letzten Ausgabe des „im Blick“ haben wir bereits darüber berichtet.

Am 14. November 2022 wurde ein Gaspreis-/Fernwärmepreisdeckel beschlossen, festgelegt im „Gesetz über eine Soforthilfe für Letztverbraucher von leitungsgebundenem Erdgas und Kunden von Wärme (Erdgas-Wärme-Soforthilfegesetz (EWSG)).

***Für unsere Mitglieder und Mieter\*innen ergibt sich aus dem Wortlaut des Gesetzes, dass der an die Energielieferanten im Dezember 2022 gezahlte staatliche Entlastungsbetrag nicht von unserer Genossenschaft individuell erstattet, sondern über die Betriebs- und Heizkostenabrechnung des Jahres 2022 im kommenden Jahr verrechnet wird.***

Für 2023 haben zumindest die Stadtwerke Halle Mitte November mit einer entsprechenden Presseerklärung verbindlich Position bezogen. Parallel hierzu haben wir mit den Stadtwerken Halle und Merseburg neue Fernwärmelieferverträge sowie Gas- und Stromlieferverträge verhandelt. Im Ergebnis müssen wir die Vorauszahlungen für die Heizkosten (Fernwärme oder Gas) angemessen anheben.

Die Inflation führt dazu, dass auch die kalten Betriebskosten deutlich steigen. Dies gilt sowohl für die Müllgebühren als auch die Kosten für die Wasserver- und -entsorgung. Aber auch die Kosten für Elektroenergie, die Gründlandpflege, den Straßen- und Winterdienst sowie die Hausreinigung sind hiervon betroffen.

Immerhin haben wir bei unseren Beständen in Halle die Möglichkeit, die Kosten der Hausreinigung mit größtem Augenmaß kalkulieren zu können, da diese Arbeiten von unserer Tochtergesellschaft ausgeführt werden, wobei auch dort die erhöhten Aufwendungen für Löhne sowie Material und Logistikkosten nicht negiert werden dürfen. Besonders erschrocken sind wir, dass die Stadt Halle angekündigt hat, die Grundsteuer um 40 Prozent anzuheben.

So führen diese wirtschaftlichen Rahmenbedingungen dazu, dass wir die Vorauszahlungen für die Heiz- und Betriebskosten zum 01.01.2023 angemessen anheben müssen, um für unsere Mitglieder und Mieter\*innen das Risiko extrem hoher Nachforderungen aus der dann im Jahr 2024 für das Jahr 2023 zu erstellenden Nebenkostenabrechnungen zu vermeiden. Die hierfür notwendigen Schreiben sind schon erstellt und gehen noch in diesem Jahr zu.



# Hilfe bei finanziellen Engpässen

*Uns ist bewusst, dass die aktuelle Lage viele in schwierige Situationen bringt.  
Deswegen wollen wir hier noch mal auf die Hilfsangebote des Jobcenters aufmerksam machen.  
Diese können von unterschiedlichen Personengruppen in Anspruch genommen werden.*

## 1.

**Empfänger von  
Sozialleistungen**

Wenn Sie bereits Sozialleistungen erhalten, können Sie Ihre angepassten Abschlüsse an die für Sie zuständigen Behörden schicken. Ihre Zahlungen werden dementsprechend angepasst.

## 2.

**Arbeitnehmerinnen  
und Arbeitnehmer ohne  
Leistungsbezug**

Auch wenn Sie berufstätig sind, können Sie durch hohe Energiepreise einen Anspruch auf Sozialleistungen haben. Sie können selbstständig über den online verfügbaren ALG II-Rechner der Caritas prüfen, ob ein Anspruch auf Unterstützung durch das Jobcenter bestehen könnte. Ist ein Anspruch erkennbar, können Sie einen Antrag auf Arbeitslosengeld II / Bürgergeld stellen.



[caritasnet.de/alg2/rechner/](https://caritasnet.de/alg2/rechner/)

## 3.

**Kein Anspruch auf  
Arbeitslosengeld II /  
Bürgergeld oder  
Sozialhilfe aufgrund  
des Einkommens**

Es könnte ein Anspruch auf Wohngeld bestehen. Sie können selbstständig über den online verfügbaren Wohngeldrechner prüfen, ob ein Anspruch auf Wohngeld bestehen könnte. Ein Antrag kann bei der Wohngeldstelle, Südpromenade 30, 06128 Halle (Saale) gestellt werden.



[wohngeldrechner.org/](https://wohngeldrechner.org/)

*Wir wollen Sie in dieser schwierigen Situation im Rahmen unserer Möglichkeiten ebenfalls unterstützen. Deswegen bieten wir über unser Sozialmanagement und unsere Mitarbeiter in der Wohnungswirtschaft Unterstützung bei den Anträgen an. Bitte kommen Sie bei Problemen auf uns zu, wir helfen Ihnen gerne.*

# ***Mitgliederjubiläum***

***im Alfred-Brehm-Weg und Carl-Schorlemmer-Ring***





Vor 50 Jahren zogen die ersten Mitglieder unserer Genossenschaft in Wohnungen im Carl-Schorlemmer-Ring 47- 73 und Alfred-Brehm-Weg 1-8 in Halle-Neustadt ein. Es war die Zeit des Aufbaus unserer Genossenschaft, die damals eine klassische AWG der Buna-Werke war. Sie wuchs Jahr für Jahr mit großer Unterstützung des Chemiekombinates. Zur damaligen Zeit stellten die Neubauwohnungen in Halle-Neustadt einen gewaltigen Vorteil beim Wohnen dar, da sie zu dieser Zeit bereits über eine gesicherte Warmwasserversorgung und Fernwärme verfügten. Hinzu kamen im Umfeld Lebensmittelgeschäfte, Restaurants, Sportanlagen, Spielplätze und Grünflächen. Kurz: Es gab vor allem für junge Familien einige gute Gründe, in eine dort neu gebaute Wohnung einzuziehen, auch wenn damals nicht nur Geschäftsanteile für die Mitgliedschaft notwendig waren, sondern auch Arbeitsleistungen erbracht werden mussten.



- 1 Ehepaar Kupfer
- 2 Hausgemeinschaft Alfred-Brehm-Weg und Carl-Schorlemmer-Ring
- 3 Postkarte aus den 1970er Jahren
- 4 Hausbuch und Urkunde aus der Sammlung von Herrn Kupfer



Eine der jungen Familien war das Ehepaar Kupfer, das Anfang Dezember 1972 in den Alfred-Brehm-Weg Nr. 5 in eine Wohnung zog. Heute, ziemlich genau 50 Jahre später, wohnen sie noch immer mit einigen anderen Mitgliedern im Alfred-Brehm-Weg. Gemeinsam mit ihren langjährigen Weggefährten feiern sie ein Jubiläum, das in unserer heutigen schnelllebigen Zeit ohne Zweifel etwas ganz Besonderes ist und wozu Aufsichtsrat, Vorstand und alle Mitarbeiter\*innen herzlich gratulieren.

# Ein neues Dienstleistungsangebot



Es ist unübersehbar, dass sich etwas an unserer Immobilie am Holzplatz tut. Die Freifläche ist asphaltiert, hat Grünflächen erhalten und ist mit einem Schrankensystem ausgerüstet worden. Auch die Fassade präsentiert sich Stück für Stück in einem modernen Design. Auffällig ist auch, dass sich unser Schnelllader jetzt direkt gegenüber der Schule befindet und der heruntergekommene Zwischenbau im Bereich des Parkplatzes unseres Erlebnishauses verschwunden ist. Einher gehen diese Umbau- und Sanierungsarbeiten mit neuen Nutzungen im Innenbereich. Nachdem bis jetzt bereits über 3000 m<sup>2</sup> von unserem BWG Erlebnishaus und der 3D-Blacklight-Minigolf-Anlage „5 Welten“ genutzt werden, ist auch unsere Tochtergesellschaft – BWG Service GmbH – dort eingezogen.







↙ *Hier geht es zum virtuellen Rundgang am Holzplatz 10*

unterschiedliche Gegenstände darin verstauen kann. Er bietet zum Beispiel die optimale Möglichkeit, die Winterreifen unterzubringen oder die nicht mehr benötigten Kindermöbel und Kinderkleidung bis zum nächsten Einsatz aufzubewahren. Oft ist es schwierig, genügend Platz oder Stauraum für zu viele Kleider oder Unterlagen in der eigenen Wohnung zu finden, und Keller oder Dachboden bieten sich hierfür naturgemäß auch nicht an. Auch Sportausrüstungen, Sammlungen und Erbstücke werden gern in Self-Storage-Räumen untergebracht. Kurz: Immer dann, wenn Menschen mehr Dinge als Platz haben oder sich einfach noch nicht von bestimmten Habseligkeiten trennen können, mieten sie sich für wenig Geld genau den leeren, sicheren, rund um die Uhr zugänglichen Lagerraum, den sie brauchen.

**Natürlich wird unser Self-Storage, wie der zukünftige Name „BWG box“ schon sagt, zuallererst unseren Mitgliedern mit besonderen Konditionen zur Verfügung stehen.**

Darüber hinaus kann er aber auch wie unser Indoorspielfeld und unsere Minigolfanlage von allen Hallenserinnen und Hallensern genutzt werden.

Natürlich werden wir vor der Eröffnung zu einem Tag der offenen Tür einladen und in der Ausgabe unseres „im Blick“ 01/2023 unseren Self-Storage detailliert vorstellen.

Neben den nötigen Büros beherbergt das Gebäude auch die notwendigen Sozialräume für die Beschäftigten der Firma wie auch das unerlässliche Lager für die kleinen und größeren technischen Dienstleistungen und den Reinigungsdienst.

Das eigentliche Highlight ist aber der 1000 m<sup>2</sup> große und voll digitalisierte Self-Storage, der bis Ende des Jahres eingebaut wird und zum 01.04.2023 in Betrieb gehen soll. Ein Self-Storage ist die moderne Art des Einlagerns privater Dinge. Die Idee hierzu wurde in den Fünfzigerjahren in den USA entwickelt und wird nun auch in Deutschland durch unterschiedliche Lebensentwürfe, veränderte Mobilität und Geschäftstätigkeiten immer mehr nachgefragt.

Der eigentliche Vorteil eines gemieteten Lagerraums liegt darin, dass er besonders flexibel ist und man viele





## Schaurig-schöne Party



Nachdem wir in den Jahren 2020 und 2021 unsere schon traditionell gewordene Halloweenparty nicht feiern konnten, machten am 29.10.2022 endlich wieder viele kleine und große Vampire, Gespenster und allerlei andere Monster unser Erlebnishaus unsicher. Viel Kreativität war beim Kürbisschnitzen und beim gruseligen Gestalten unserer BWG-Enten gefragt. Der abschließende Umzug um den Holzplatz mit der Brassband bildete den tollen Abschluss des Nachmittages.

*An dieser Stelle ein herzlicher Dank an den Verein HKG „Die Saalenarren 09 e. V.“ die wieder ein tolles Programm mit Tanz, Musik und Zauberei auf die Beine gestellt haben und mit ihrem Prinzenpaar die schönsten Kostüme prämierten.*



## Einladung zum Kinderfasching

Auch unser BWG-Kinderfasching geht wieder los. Am **04.02.2023** verwandelt sich unser BWG Erlebnishaus in den Faschingssaal für alle unsere kleinen und großen Gäste. Schon heute laden wir gemeinsam mit dem Verein HKG „Die Saalenarren 09 e. V.“ alle Närrinnen und Narren herzlich ein. Natürlich wird das jetzige Prinzenpaar dabei sein und feierlich seine Krone an das neue Prinzenpaar weitergeben. Und weil wir einen richtigen Kinderfasching feiern, wird auch ein Kinderprinzenpaar gewählt. Alle Infos rund um den Fasching werden rechtzeitig auf der Internetseite unserer Genossenschaft ([hallebwg.de](http://hallebwg.de)) sowie im Erlebnishaus veröffentlicht.





# BWG Erlebnishaushaus:

## Unsere Öffnungszeiten im Dezember

### 👉 01.12.2022 – 18.12.2022

Mo: geschlossen  
Di – Fr: 14:00 – 19:00 Uhr  
Sa, So: 10:00 – 19:00 Uhr

### 👉 19.12.2022 – 25.12.2022

Mo: geschlossen  
Di: 14:00 – 19:00 Uhr  
Mi, Fr: 10:00 – 19:00 Uhr  
So (25.12.2022): 10:00 – 14:00 Uhr  
So: geschlossen

### 👉 26.12.2022 – 01.01.2023

Mo (26.12.2022): geschlossen  
Di – Fr: 10:00 – 19:00 Uhr  
Sa (31.12.2022): 10:00 – 14:00 Uhr  
So (01.01.2023): 14:00 – 19:00 Uhr

#### KONTAKT:

0345 2036130 / [erlebnishaushaus@hallebwg.de](mailto:erlebnishaushaus@hallebwg.de)

#### EINTRITTSPREISE BWG ERLEBNISHAUSHAUS:

Kinder Mitglieder BWG (ab 2 Jahren)  
= 5,50 € / 3,50 € (ab 17:30 Uhr)  
Kinder (ab 2 Jahren)  
= 8,50 € / 6,00 € (ab 17:30 Uhr)  
Erwachsene Mitglieder BWG  
= 4,00 € / 3,00 € (ab 17:30 Uhr)  
Erwachsene  
= 5,00 € / 4,00 € (ab 17:30 Uhr)  
Familien Mitglieder BWG (2 Erwachsene und 2 Kinder)  
= 17,00 €  
Familien (2 Erwachsene und 2 Kinder)  
= 25,00 €

#### BUCHUNG UNTER:

[hallebwg.de/bwg-erlebnishaushaus-indoorspielplatz](http://hallebwg.de/bwg-erlebnishaushaus-indoorspielplatz)



# 5 Welten 3D Blacklight Minigolf

## Unsere Öffnungszeiten im Dezember



**5 WELTEN**  
3D BLACKLIGHT MINIGOLF

Die Schwarzlicht-Minigolf-Anlage  
am Holzplatz 10

### 👉 01.12.2022 – 18.12.2022

Mo – Mi: geschlossen  
Do – So: 14:00 – 21:00 Uhr

### 👉 19.12.2022 – 25.12.2022

Mo – Mi: geschlossen  
Do, Fr: 14:00 – 21:00 Uhr  
Sa, So (24.12. und 25.12.2022): geschlossen

### 👉 26.12.2022 – 01.01.2023

Mo (26.12.2022): geschlossen  
Di – Fr: 14:00 – 21:00 Uhr  
Sa (31.12.2022): geschlossen  
So (01.01.2023): 14:00 – 21:00 Uhr

#### KONTAKT:

0345 13256159  
[5-welten@hallebwg.de](mailto:5-welten@hallebwg.de)

#### EINTRITTSPREISE 5 WELTEN:

Kinder Mitglieder BWG = 6,50 €  
(ab 7 bis Vollendung des 16ten Lebensjahres)  
Kind (ab 7 bis Vollendung des 16ten Lebensjahres) = 8,50 €  
Erwachsener Mitglieder BWG = 8,00 €  
(nur unter Vorlage der BWG-Service Karte)  
Erwachsener 10,00 €

#### BUCHUNG UNTER:

[5-welten.de](http://5-welten.de)





Stephanie Becherer

(HAL / MER)

T: 0345 25173740

M: 0157 83054649

becherer@hallebwg.de



Constantin Matzel

(HAL / MER)

T: 0345 25180104

M: 0157 53627182

matzel@hallebwg.de



Heidrun Frenkel

(MER)

T: 03461 3534807

frenkel@hallebwg.de

## Frühlingsflohmarkt für Baby- und Kinderausstattung im BWG Erlebnishaus



Kaum ist die kalte Jahreszeit vorüber, wird es wieder Zeit: Stöbern, trödeln, handeln und kaufen Sie auf unserem Frühlingsflohmarkt für Baby-, Kleinkinder- und Kinderbedarf vor dem BWG Erlebnishaus sowie in unserer großen Begegnungsstätte im Erlebnishaus!

Egal ob Kleidung, Ausstattungsgegenstände, Spielzeug oder Bücher – Sie werden garantiert etwas Passendes für Ihre Kleinen finden.



### **Sie möchten sich selbst mit einem Stand beteiligen?**

Dann melden Sie sich bitte per E-Mail bei Frau Becherer oder Herrn Matzel an.

Die Standgebühr beträgt 5,00 € im Innenbereich (BWG-Tische, 1,20 × 0,80 m) und 7,00 € im Außenbereich (eigener Tisch ist mitzubringen, max. Maß einer Tapeziertafel).

#### TERMIN:

Sonnabend, 01.04.2023, 13:00 – 17:00 Uhr

#### ORT:

BWG Erlebnishaus, Holzplatz 10, 06110 Halle (Saale) – Begegnungsstätte und Außenbereich

#### KOSTEN:

Innen → ausschließlich BWG Tische: 5,00 € Standgebühr

Außen → ausschließlich eigene Tische: 7,00 € Standgebühr

Anmeldung → bis Freitag, 17.03.2023

**ausschließlich per E-Mail an:** becherer@hallebwg.de oder matzel@hallebwg.de

**Bitte nennen Sie uns in der E-Mail unbedingt eine Mobilnummer, damit wir Sie anschließend kontaktieren können.**







## WSV, Frühlings- und Sommermode Modefrühstück mit MK Mode Nr. 1

***Sie müssen nicht ins Modehaus,  
die Mode kommt zu Ihnen***

Auch im Jahr 2023 laden wir zu unseren Modenschauen mit Frühstück nach Merseburg oder ins BWG Erlebnishaus ein. Wie gewohnt, starten wir mit einem ebenso abwechslungsreichen wie gesunden Frühstücksbüfett in den modischen Vormittag. Genießen Sie Kaffee, frische Brötchen, köstliche Aufschnitte und frisches Obst und Gemüse in geselliger Runde. Danach lässt sich der Blick gespannt auf die neuen Frühlings- und Sommerkollektionen richten, die Herr Michael Kefalas und seine Models auf gewohnt humoristische Art und Weise präsentieren werden.

1. TERMIN: Dienstag, 28.02.2023, 09:30 Uhr im BWG Erlebnishaus (Begegnungsstätte), Holzplatz 10, 06110 Halle

2. TERMIN: Donnerstag, 02.03.2023, 09:30 Uhr im DSC Merseburg (Begegnungsstätte), Reinefarthstraße 81/83, 06217 Merseburg

KOSTEN:

4,00 € p.P. (inkl. Kaffee, Tee und reichhaltiges Frühstücksbüfett)

ANMELDUNG:

Anmeldung → bis Freitag, 10.02.2023 bei Heidrun Frenkel, Stephanie Becherer oder Constantin Matzel

## Faschingsfeier mit LIVE-Musik

Die 5. Jahreszeit muss bei uns während der Weihnachtszeit und nach dem Jahreswechsel eine Pause einlegen. Aber am Aschermittwoch 2023 schlagen wir noch mal richtig zu und feiern gemeinsam mit Ihnen den Abschied der Faschingsaison. Interessierte Herren und natürlich auch Damen sind herzlich zu einem närrisch-bunten, feierlichen Faschingsnachmittag voller Musik, Tanz und Spaß in unserer Begegnungsstätte im BWG Erlebnishaus eingeladen. Für die richtige Stimmung sorgt DJ und Alleinunterhalter Detlef Schubert, der mit seinem Mix aus Party-Hits und Schlagern bestimmt nicht nur Frauenherzen höherschlagen lässt.

TERMIN:

Mittwoch, 22.02.2023, 14:00 Uhr im BWG Erlebnishaus (Begegnungsstätte), Holzplatz 10, 06110 Halle

KOSTEN:

4,00 € p.P. (inkl. Begrüßungssekt, Kaffee, Pfannkuchen, Snacks)

Anmeldung → bis Freitag, 27.01.2023 bei Heidrun Frenkel, Stephanie Becherer oder Constantin Matzel

**ACHTUNG:**  
**Wer mit Ver-**  
**kleidung**  
**erscheint, erhält**  
**einen Schnaps**  
**gratis.**



## Halbtagesfahrt:

# Geiseltalsee mit Schiffrundfahrt bei Kaffee und Kuchen



**Mit unseren Halbtagesfahrten wollen wir diejenigen unter Ihnen erreichen, die sich davor scheuen, längere Tagesfahrten zu absolvieren. So bieten wir Ihnen die Möglichkeit, einfach und bequem spannende Reiseziele in Ihrer Nähe zu erkunden.**

Wir starten in Ihrem Wohngebiet und begeben uns auf eine erlebnisreiche Fahrt an den Geiseltalsee. Steigen Sie ein in den originellen Mercedes-Oldtimer von Halle-Scout. Auf dem Gebiet des heutigen Geiseltalsees, der früher eine Braunkohlelagerstätte enthielt, wurde bereits seit dem Ende des 17. Jahrhunderts Kohle gefördert. Mit fast 19 Quadratkilometern ist er der größte künstliche See Deutschlands und zählt auch zu den zehn wasserreichsten Seen in der Bundesrepublik.

## Sonderfahrt mit historischer Straßenbahn – Tatra-Wagen

Auch im kommenden Jahr bieten wir Ihnen dieses exklusive Erlebnis an, bei dem die Herzen vieler Hallenser\*innen höherschlagen dürften. Steigen Sie ein in den Klassiker unserer halleschen Straßenbahnwagen aus vergangenen Jahrzehnten! Die Tatra-Triebwagen mit entsprechendem Beiwagen (Zubuchung erfolgt nur bei hoher Nachfrage) prägten über 40 Jahre lang das Stadtbild Halles und der Straßenbahnlinien seiner Umgebung. Auch Sie, liebe Mitglieder, sind garantiert unzählige Male damit gefahren und verbinden sicher gute oder auch so manche kuriose Erinnerung mit diesen Fahrzeugen. Falttüren, schrilles Klingeln, Plastschalensitze – worauf warten Sie noch?

Zur Flutung des aus dem DDR-Tagebau stammenden Restloches mit immerhin 80 m Tiefe wurde ab Juni 2003 Saalewasser genutzt. Erst im Jahre 2011 war die Flutung abgeschlossen, und dank weiterer umfassender Rekultivierungsmaßnahmen entstand ein maritimes Naherholungsgebiet für Badefreundinnen und -freunde, Bootsfahrer\*innen, Taucher\*innen, Wanderlustige und Entdecker\*innen.

Seit dem 1. Juni 2019 sticht die MS Geiseltalsee in See, und wir starten von der Marina Braunsbedra. Mit einer sympathischen Crew, einem erfahrenen Kapitän und tollen Aussichten auf den größten künstlichen See Deutschlands verbringen Sie eine herrliche Zeit an Bord. Während der 75-minütigen Rundfahrt erleben Sie die Schönheit des Geiseltalsees und erfahren viel Wissenswertes zum Geiseltal.

**1. TERMIN:** Donnerstag, der 20.04.2023

11:15 Uhr, Rosengarten (BWG Dienstleistungszentrum in der Carl-Schurz-Straße 12, Parkplatz)

**2. TERMIN:** Donnerstag, der 27.04.2023, 11:30 Uhr, Merseburg (BWG Dienstleistungszentrum in der Reinefarthstraße 81/83, Parkplatz)

**3. TERMIN:** Donnerstag, 04.05.2023, 11:15 Uhr, Neustadt (Bushaltestelle an der Magistrale/ Feuerwache)

### KOSTEN:

30,00 p.P. € (inkl. Hin- und Rückfahrt mit historischem Polizeibus, Schifffahrt, Kuchen und Kaffee)

Anmeldung → bis Donnerstag, 06.04.2023 bei Heidrun Frenkel, Stephanie Becherer oder Constantin Matzel



**TERMIN:** Donnerstag, 13.04.2023, 14:00 Uhr

**TREFFPUNKT:** 13:45 Uhr am Betriebshof Seebener Straße 191, 06114 Halle (Saale) – Historisches Straßenbahndepot (Museum)

**KOSTEN:** 5,00€ p.P. (Kassierung vor Ort)

Anmeldung → bis Freitag, 17.03.2023 bei Stephanie Becherer oder Constantin Matzel



## Tagesfahrt: **Frauentags-Gala im Waldhotel Friedrichroda**

*„...gerade dann, wenn man denkt,  
alles ist perfekt, passiert etwas,  
was man nicht erwartet hat.“*

So unterschreiben Peggy Bloch und Hans-Jürgen Gröschner ihr Programm zum Frauentag „für alle Heldinnen“ des Alltags. Obwohl wir einen Tag vor dem offiziellen Frauentag starten, soll es auch diesmal für Sie ein einzigartiges Erlebnis werden. Und dafür müssen wir nicht weit fahren. Ziel ist das Waldhotel Friedrichroda im Thüringer Wald, am Fuße der Schauenburg. Ruhig und malerisch, direkt am Waldrand gelegen, befindet sich das von Familie Bloch geführte Waldhotel Friedrichroda. In unmittelbarer Nähe liegt einer der bekanntesten und einzigartigsten Höhenwanderwege Deutschlands – der Rennsteig. Friedrichroda als Luftkurort gehört zu den beliebtesten und schönsten Urlaubsgebieten Thüringens.

Nach unserer Ankunft im Waldhotel und nach der Begrüßung durch die Hausherrin verwöhnt Sie die Küche mit einem Zwei-Gänge-Menü. Anschließend startet das Gala-Programm „Frauentag live und in Farbe“, bei dem die beiden Interpretinnen Sie, werte Damen (und Herren), mit auf eine Reise durch ihr Thüringen nehmen. Beste Stimmung ist garantiert, das dürfen Sie nicht verpassen.



## **Osterbasteln: kleine Geschenke in schmuck- vollen Osterboxen aus Papier**

Der Frühling naht, und das Osterfest ist eine gute Gelegenheit, Ihre Liebsten mit einer kleinen Aufmerksamkeit zu bedenken. Dafür eignen sich liebevoll gestaltete Osterboxen oder Osterhasenohren mit Platz für süße Glücksmacher. Beide lassen sich auch dekorativ in Ihren Ostersträußen in Szene setzen und sind so ein Hingucker für Groß und Klein. Unsere Bastelleiterin Frau Keppchen hält außerdem eine weitere Besonderheit für Sie bereit. Gestalten Sie individuelle Grußkarten, ob neutral oder zum Thema Ostern! Sie haben die Wahl.



Peggy Bloch und Hans-Jürgen Gröschner

**TERMIN:** Dienstag, 07.03.2023

**TREFFPUNKTE:**

08:40 Uhr ab Merseburg, Harnackstraße Ecke /  
Marie-Curie-Schule

09:00 Uhr ab Halle, Merseburger / Ecke  
Theodor-Neubauer-Straße

09:20 Uhr ab Halle-Neustadt, Bushaltestelle  
An der Feuerwache in Richtung B80

19:00 Uhr ca. Rückankunft Ha-Neu und anschl.  
Halle und Merseburg

**KOSTEN:** 73,00 € p.P. (inkl. Busfahrt, Mittagessen als 2-Gang-  
Menü mit Thüringer Klößen, buntes Musik-Programm mit der  
Chefin des Hauses-Peggy Bloch und Hans-Jürgen Gröschner,  
Hausgebackener Thüringer Kuchen dazu Kaffee)

**Anmeldung** → bis Freitag, 10.02.2023 bei Heidrun Frenkel,  
Stephanie Becherer oder Constantin Matzel

**TERMIN:**

1. TERMIN: Mittwoch, 29.03.2023, 14:00 Uhr im BWG Erlebnis-  
haus (Begegnungsstätte), Holzplatz 10, 06110 Halle

2. TERMIN: Donnerstag, 30.03.2023, 14:00 Uhr in unserer  
Begegnungsstätte im Rosengarten, Carl-Schurz-Straße 12,  
06130 Halle

**KOSTEN:**

5,00 € p.P. (inkl. Material, Anleitung, Kaffee und Snacks)

**Anmeldung** → bis Freitag, 10.03.2023 bei Stephanie Becherer  
oder Constantin Matzel

# Zehnjähriges Jubiläum der Sportgruppe Merseburg

*Unsere Genossenschaft ist stolz auf die vielen Aktivitäten des Sozialmanagements, vor allem aber auf das Engagement der vielen Ehrenamtlichen, ohne deren jahrelange Unterstützung viele der Angebote nicht unterbreitet werden könnten.*



Eine von ihnen ist Marlit Dörfler, die seit 40 Jahren Übungsleiterin ist und in Merseburg seit zehn Jahren mit viel Herz unsere dortige Sportgruppe leitet. Im Gespräch verriet sie uns, dass es nicht nur darum gehe, den teilnehmenden Seniorinnen und Senioren mit Bewegung dabei zu helfen, beweglich zu bleiben, um die täglich erforderlichen Aufgaben zu bewältigen. Vor allem geht es ihr als Übungsleiterin auch darum, die sozialen Aspekte des Sports, wie gemeinsame Treffen und den Spaß und die Freude, an die Teilnehmenden weiterzugeben. Als Basis für ein Jahrzehnt Sportgruppe nennt Marlit Dörfler gegenseitiges Vertrauen, Achtsamkeit sowie Ordnung und Disziplin. Die Kraft hierfür schöpft sie aus ihrer Lebensfreude und der täglichen Bestätigung der Teilnehmenden.

Immer wieder bedanken sich Teilnehmende, weil es Marlit Dörfler durch die abwechslungsreich gestalteten Stunden gelingt, sie zum regelmäßigen Training zu motivieren, sodass sie mit Spaß und Freude dabei sind. Dadurch konnten und können einige von ihnen mit den Übungen ihre Schmerzen lindern und widerstandsfähiger den täglichen Herausforderungen des Alltags begegnen.

***Wir danken Marlit Dörfler und  
allen Teilnehmenden.***



# Unsere BWG Service GmbH feiert Geburtstag

# 10



Manchmal sind es scheinbar nur beiläufige Dinge, die uns deutlich machen, wie schnell die Zeit vergeht. So war es ein Brief der IHK Halle-Dessau, der uns im Oktober 2022 zugestellt wurde und der eine Gratulation zum zehnjährigen Bestehen unserer Tochtergesellschaft enthielt. Aufsichtsrat und Vorstand gratulieren allen Beschäftigten unserer BWG Service GmbH, die unseren Indoorspielplatz sowie die 3D-Blacklight-Minigolf-Anlage „5 Welten“ betreibt, vor allem aber für die Hausreinigung unserer Liegenschaften in Halle verantwortlich zeichnet und wünschen für die Zukunft viel Erfolg.



# REITER-NOMADEN IN EUROPA

HUNNEN, AWAREN,  
UNGARN

LANDESMUSEUM FÜR VORGESCHICHTE  
HALLE 16. DEZEMBER 2022 – 25. JUNI 2023  
REITERNOMADEN.DE

**ACHTUNG:**  
Die Teilnehmerzahl ist begrenzt.

## Ausstellungsbesuch mit Führung Sonderausstellung Reiter-nomaden in Europa

Die Sonderausstellung „Reiternomaden in Europa

– Hunnen, Awaren, Ungarn“ führt in die frühmittelalterlichen Reiche der Hunnen, Awaren und Ungarn, in ihre Geschichte und zu ihren archäologischen Hinterlassenschaften. Sie bietet auf Grundlage neuester wissenschaftlicher Erkenntnisse und mit herausragenden Exponaten erstmals eine vergleichende Betrachtung dieser Kulturen, die trotz vieler Parallelen auch beträchtliche Unterschiede in ihren Strukturen, Gebräuchen und Hinterlassenschaften aufwiesen.

Auch das heutige Mitteldeutschland wurde im Frühmittelalter mehrmals zum Schauplatz von Auseinandersetzungen. Aber was wissen wir über diese uns so fremden steppennomadischen Kulturen? Inwieweit prägten sie ihre Nachbarn, wie veränderten sie sich selbst im Laufe der Zeit? Diese Fragen tangieren die Themenkreise Migration, Akkulturation, Identitätsfindung und Kulturvermittlung und sind daher gegenwärtig von allerhöchster Aktualität.

Diverse Nationalmuseen und Sammlungen Mittel- und Südosteuropas stellen herausragende Exponate für die Präsentation im Landesmuseum zur Verfügung. Die Ausstellung ist ein Kooperationsprojekt mit der Schallaburg Kulturbetriebsges. mbH in St. Pölten (Österreich) und nur für begrenzte Zeit bei uns in Halle zu sehen. Begleiten Sie uns exklusiv bei einer Führung durch die Sonderausstellung in diese spannende Zeit des Frühmittelalters.

**TERMIN:** Donnerstag, 16.03.2023, 14:00 Uhr

**TREFFPUNKTE:**

13:45 Uhr vor dem Haupteingang des Landesmuseums für Vorgeschichte

**KOSTEN:** 12,00€ p.P. (inkl. Eintritt und Führung)

**Anmeldung** → bis Freitag, 24.02.2023 bei Heidrun Frenkel, Stephanie Becherer oder Constantin Matzel

## Neue Preise für Anmietung unserer Begegnungsstätten

Begegnungsstätte BWG Erlebnishaus  
Holzplatz 10, 06110 Halle



Begegnungsstätte Rosengarten  
Carl-Schurz-Straße 12, 06130 Halle



Dienstl.- und Servicecenter Merseburg  
Reinefarthstr. 81–83, 06217 Merseburg



	Raum	großer Raum	kleiner Raum	beide Räume	Raum
Mitglieder	250,00 €	250,00 €	150,00 €	400,00 €	250,00 €
normal	300,00 €	300,00 €	200,00 €	500,00 €	300,00 €

Die Preise gelten für alle Neuvermietungen ab **01.01.2023**  
– erhöhte Energie- und Reinigungskosten



## Unser BWG Mitglied Anke Schulze setzt sich für das Heinrich-Pera-Hospiz ein

Hospize sind immer noch ein Tabu in unserer Gesellschaft, der Tod bleibt ein Thema über das nicht gesprochen wird. Das Heinrich-Pera-Hospiz hat sich vorgenommen diesem wichtigen Thema mehr Beachtung zu schenken. Unser BWG-Mitglied Anke Schulze unterstützt sie dabei. In ihrem Beruf als Lehrerin vermittelt Anke Schulze, dass gesellschaftlicher Einsatz wichtig ist. Seit 2020 ist sie selbst ehrenamtlich für den ambulanten Hospiz- und Kinderhospizdienst Heinrich Pera tätig. „Ich habe schon oft mit Schülern über das Lebensende gesprochen. Und ich möchte auch selbst etwas tun, damit Menschen nicht allein sterben müssen.“. Denn hinter einem Hospiz steht die Idee im Lebensende gut umsorgt zu sein.

*Wenn Sie sich für die Arbeit eines Hospiz interessieren, besuchen Sie gern unser Themencafé am 14.03.2023 oder schauen Sie auf der Internetseite des Hospizes vorbei.*



[hospiz-halle.de/ehrenamt](https://hospiz-halle.de/ehrenamt)



Anke Schulze



### Themencafé: Das Heinrich-Pera-Hospiz stellt sich vor

Hinter dem Wort Hospiz steckt die Idee, dass das Lebensende gut umsorgt in der eigenen Häuslichkeit oder in einem zugewandten Umfeld möglich sein muss. Das stationäre Hospiz ist nur ein Teil davon. Auch zu Hause, im Pflegeheim oder im Krankenhaus begleiten Ehrenamtliche des ambulanten Hospizdienstes schwerkranke Menschen und ihre Angehörigen. Sie gehen spazieren, halten Sitzwache und stehen für Gespräche zur Verfügung. Sie haben Zeit. Cornelia Tietze und Juliane Uhl vom zukünftigen Heinrich-Pera-Hospiz stellen ihre Arbeit vor und laden zu einem offenen Gespräch über das Lebensende ein.



Cornelia Tietze und Juliane Uhl

#### TERMIN:

Dienstag, 14.03.2023, 16:30 Uhr im BWG Erlebnishaus (Begegnungsstätte), Holzplatz 10, 06110 Halle

#### KOSTEN:

kostenfrei

**Anmeldung** → bis Dienstag, 28.02.2023 bei Stephanie Becherer oder Constantin Matzel

# Weihnachtsgewinnspiel



**Lösen Sie unser Weihnachtskreuzworträtsel und gewinnen Sie Tickets für den SC Magdeburg oder die Gisa Lions.**

Schicken Sie uns einfach das Lösungswort per E-Mail oder einen Brief bis zum 01.06.2023 an:

→ [gewinnspiel@hallebwg.de](mailto:gewinnspiel@hallebwg.de)

→ BWG Halle-Merseburg e. G., Hallorenring 8, 06108 Halle (Saale)

Zu Gewinnen: Karten für den SC Magdeburg gegen Frisch auf Göppingen, Telekom Veszprem HC und CS Dinamo Bukarest, Gisa Lions (Basketball), Karten für Spiele gegen Alba Berlin, Eigner Angels Nördlingen, GiroLive-Panthers Osnabrück und Rutronik Stars Keltern